



C E L E S T I N S

L'HOMME DE GOUT
SE FAIT HABILLER PAR UN TAILLEUR...

La "GRIFFE" de ces MAITRES-TAILLEURS LYONNAIS

EST UNE GARANTIE DE HAUTE QUALITÉ

ADRILLON-GARAVEL

51, rue de l'Hôtel-de-Ville.

Maison CHOSSON

5, rue de la République.

J. V. DESBROSSE

48, rue de la République.

DUCLOS & Fils

37, cours de la Liberté.

GREGOIRE

9, place des Jacobins.

HENRY

14, place Jean-Macé.

MELOT

30, rue Franklin.

MORETEAU

52, rue de la République.

PRANDI

51, rue de la Bourse.

SERGE MARTIN

26, cours Gambetta.

SELECTAILOR

22, rue Paul-Chenavard.

H. VARIGNIER

2, avenue Jean-Jaurès.

depuis 1890



BOCCARA
recueille
aux manifestations
internationales
les
plus hautes
récompenses

BOCCARA

18 place Bellecour
LYON

CINTRA

"La Maison du Porto"

Rendez-vous de l'Elite Lyonnaise

43, RUE DE LA BOURSE

TÉLÉPH. : 42-54-08

M. LANDRAUD et Fils

S. A. R. L. Capital 10 Millions

18 bis, Rue Pierre-Semard — LYON

Tél. 72-14-73 (2 lignes)

SANITAIRE - PLOMBERIE

ZINGUERIE - COUVERTURE ALUMINIUM

CHAUFFAGE CENTRAL

THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1957-1958

Directeur

CHARLES GANTILLON

(17^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



CE PROGRAMME EST ÉDITÉ PAR L'AVENIR PUBLICITÉ

IMPRIMÉ PAR LES IMPRIMERIES RÉUNIES DE LYON, 33, RUE RACHAIS, LYON

AUTOS-TAXIS VAISSOIS

MME J. MINGAT

*

LOCATION DE VOITURES
POUR CÉRÉMONIES

*

PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS

Tél. 83-78-57

44 bis, quai JAYR - LYON

BRASSERIE

BAR

"LE MIDI"

HUGUES GUELPA

22, RUE BELLECORDIÈRE

TEL. 37-74-42

À la Gratinée, ou Carte Complète

OUVERT TOUTE LA NUIT



PRESTIGE
 rasoir électrique
 sans grille.
CALOR
 a obtenu
 le label BEAUTE-FRANCE

1850
 DEPUIS PLUS D'UN SIECLE DE SUCCES

LES MEUBLES BONJOUR

42-44, Cours de la Liberté — LYON

DEMEURENT AU PREMIER RANG
 PAR LEUR TRADITION SECLAIRE

SOUCI MAJEUR DU TRAVAIL BIEN FAIT
 QUALITE — LOYAUTE — CELERITE

HAUTES RECOMPENSES AUX EXPOSITIONS
 — FRANÇAISES ET UNIVERSELLES —



ROUX-MARQUIAND

1856-1956

Un siècle de qualité et de bon goût

7 et 9, rue de Brest

REPARATIONS — REARGENTURE

LOGEZ-VOUS

EN DEVENANT PROPRIÉTAIRE D'UN
 APPARTEMENT OU D'UNE VILLA
 AVEC PRÊTS ET PRIMES

BUREAU CHEVALIER

LOUIS CHEVALIER *¹/₂*¹/₂

29, rue de l'Hôtel-de-Ville — LYON

Tél. 28-14-19

VOTRE CONFORT
 sous toutes
 ses formes

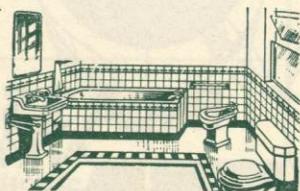
Salles de bains
 Douches

et toutes les meilleures marques de Chauffe-Eau
 Machines à laver - Eviers - Réfrigérateurs
 Cuisinières

vous seront installés avec toute garantie par

BODEVIGIE

36, rue Moncey - LYON



TEINTURE ET DEGRAISSAGE

DALOZ

J. DOURLOT-THUILLIER

LYON

8 ET 10, RUE DES TANNEURS - 83-79-27

154, BOUL. CROIX-ROUSSE - 28-12-68

36, GRANDE-RUE DE VAISE - 83-79-27

17, COURS LAFAYETTE - 52-63-06

EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMEDIAT
TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE-PREFECTURE, LYON

TEL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

MIROITERIE BROCHET Frères & C^{ie}

POUR VOTRE APPARTEMENT
POUR VOTRE MAGASIN A « VUE TOTALE »
POUR VOTRE USINE

Appelez : 52-13-59

92, rue SULLY - LYON

SOUS LA DIRECTION ARTISTIQUE DE CH. GANTILLON

"LA DOUBLE INCONSTANCE"

DE MARIVAUX

MISE EN SCÈNE DE JEAN CARLEN

SUR
MESURES



PRET
A PORTER

bajjat

Tailleur

29-31, COURS GAMBETTA • LYON

COIFFURE D'ART

MARTHE

APPLICATIONS DE TEINTURES
PAR SPÉCIALISTE
POSE DE POSTICHES POUR LA SCÈNE

Tél. FR. 29-68 21, rue Port-du-Temple, LYON

COUTURE

Josée de Valdès

15, RUE FERRANDIERE - Téléphone 37-77-74

CALDERA

FOURREUR

CRÉATION DE MODÈLES - PELLETERIES FINES

23, rue Gasparin - LYON

Vous ferez un

MARIAGE PARFAIT

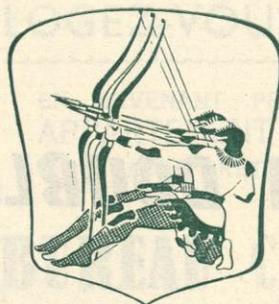
en consultant

Madame ALBERT

100, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

Téléph. : 42-07-29

SÉRIEUX - CÉLÉBRITÉ - DISCRÉTION



**AUX
TROIS
ARCHERS**

90, r. de l'Hôtel-de-Ville
LYON

CADEAUX - MAROQUINERIE

Toute la Papeterie

*Élizabeth
Arden*

*ses produits de beauté
ses parfums et colognes
ses cadeaux*

SONT EN VENTE CHEZ :

Parfumerie Dubois

2, AVENUE DE SAXE - LYON - 52-23-14

TOUT CE QUI CONCERNE L'HYGIÈNE ET LA BEAUTÉ

COUTURE

Au
Noir et blanc

33 Rue de Brest LYON Tél. GA.10-91

LUNETTERIE — TRAVAUX PHOTO
JUMELLES — PHOTO-CINEMA
INSTRUMENTS DE PRÉCISION ET DE LABORATOIRE

SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS

Jules PETER

11, RUE DE LA RÉPUBLIQUE - Tél. 28-28-69

AUCUNE SUCCURSALE

COUTURE POUR ENFANTS
LA BELLE LAYETTE

"Rondin... Picotin"

97, rue de l'Hôtel-de-Ville
LYON Près de la Place Bellecour

HABILLE L'ENFANT JUSQU'A 16 ANS

*Tout cœur de femme en cette vie
Est sujet à légèreté.
Mais, s'il faut vous le dire en somme
En revanche aussi tout cœur d'homme
Ne vaut pas mieux en vérité.*

MARIVAUX.

POUR TOUS VOS DISQUES

CLASSIQUES ET VARIÉTÉS
UNE SEULE MAISON. UNE SEULE ADRESSE :

la fée du Disque



10, cours Vitton - LYON - Tél. : 52-39-78

*Son accueil, son studio moderne,
son choix sans précédent,
Tout vous séduira*

**MAROQUINERIE
BIJOUTERIE FANTAISIE**

MODELES EXCLUSIFS DE HAUTE COUTURE

Alson LE PROVOST

43, cours Franklin-Roosevelt - LYON-BROTTEAUX

CRISTAUX - PORCELAINE
TOUS ARTICLES POUR CADEAUX

ELECTRO MENAGER

TELEVISION T.S.F. DISQUES

COLUMBIA PATHE LA VOIX DE SON MAITRE

RHONE LUMIERE

1933 LAFAYETTE LYON

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DISQUES LE PLUS GRAND CHOIX DE **GONET**

TOURNE-DISQUES GUITARES 35, rue TUPIN LYON

BRASSERIE DES ARCHERS

93, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE

REPREND SON SERVICE D'AVANT-GUERRE

OUVERT TOUTE LA NUIT

SES SPECIALITES

PORCELANES, CRISTAUX, OBJETS D'ART - LUMINAIRE

CÉRAMISTE VERRIER

A. Bourgeois-Tollet

91, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

MONTET

AGENT DES MONTRES

PATEK, PHILIPPE

GENÈVE

CORRESPONDANT DE

GÜBELIN FILS

LUCERNE

CREATION DE HAUTE JOAILLERIE

5, RUE CHILDEBERT - LYON

"LA DOUBLE INCONSTANCE"

DISTRIBUTION PAR CHEMIN D'ENTRÉE EN SCÈNE

H	Trivelin	Jacques BARRAL	Lisette	Arlette MOREL	F
	Sylvia	Geneviève HELMER	Arlequin	Maurice ANDRÉ	
H	Le Prince	Charles MALLET	Un Seigneur	Pierre DUC	
	Flaminia	Lucienne BLANC-BERNARD			

2 laquais : René CHABREY et Marc-Olivier CAYRE

DÉCORS DE JEAN GOINE

Costumes de Rosine DELAUNAY, exécutés par KARINSKA

Divertissements réglés par Hélène BERTHIAUX, avec les élèves de son cours

sur une musique originale de Jacques BOISGALLAIS

Ensemble musical sous la direction de Raoul BARTHALAY

Perruques de la Maison COLIN

Maquillage Leichner - Postiches - Cotillon Lyonnais, 78, rue Ney (Brotteaux) - Tél. : 52-66-14

12

CHARVET

MONTRES & PENDULES

MAITRE-HORLOGER

Depuis 1852

48, RUE DE L'HÔTEL DE VILLE - LYON

Dr. g. Luyot

TOUS LES SOINS DU VISAGE

EMBELLISSEMENT - RAJEUNISSEMENT

EPILATION DEFINITIVE — SOLARIUM

MASSAGES CORPORELS PAR METHODE DANOISE

JEANNE MONNET 26, rue de la République LYON — 37-38-04

PHARMACIE RAPIN

"tout ce qui concerne l'Hygiène et la Santé"

SPECIALITÉS 11 rue G... LYON OPTIQUE MÉDICALE

VISA 544

Les jeunes préfèrent

Judi

Habille tous les jeunes de 2 à 20 ans

38, RUE DE L'HOTEL DE VILLE-LYON 38

ARMAND

Créations Modèles

Journeux

6, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE

Arlette MOREL

Maurice ANDRÉ

Pierre

Monsieur **JACQUES DESTOOP**

de la " Comédie Française "

qui tient le rôle de Ruy Blas à la " Comédie Française "

remplace aujourd'hui

Monsieur **ANDRÉ FALCON**

MAITRE-HORLOGE

Depuis 1852

48 RUE DE L'HOTEL DE VILLE

A LYON, 76, rue Garibaldi...

vous pouvez VOIR les livres du

CLUB FRANÇAIS DU LIVRE

vous pouvez ENTENDRE les disques du

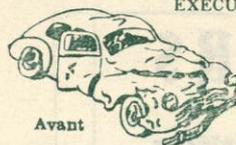
CLUB FRANÇAIS DU DISQUE

et vous les procurer.

CARROSSERIE DECLÉRIEUX

RÉPARATIONS — TRANSFORMATIONS
— TOUS VÉHICULES ACCIDENTÉS —
TOLERIE — PEINTURE — GARNITURE

EXÉCUTION RAPIDE



Avant



Après

31, rue VENDÔME - LYON

TEL. : LA. 46-16

ANALYSE

« Chez mes confrères, dit Marivaux, l'amour est en querelle avec ce qui l'environne et finit par être heureux malgré les opposants. Chez moi, il n'est en querelle qu'avec lui seul et finit par être heureux malgré lui... Ainsi, dans mes pièces, c'est tantôt un amour ignoré de deux amants, tantôt un amour incertain et comme indécis, un amour à demi né, pour ainsi dire, dont ils se doutent sans en être bien sûrs, et qu'ils épient au-dedans d'eux-mêmes avant de lui laisser prendre l'essor. »

Dans la « Double Inconstance », c'est par l'amour-propre piqué que cet amour à demi né, cet amour indécis trouvera une issue, que cet imbroglio des cœurs se dénouera. Alors, l'amour piqué ou flatté détachera l'amour puéril et sera assez fort pour le porter ailleurs... à sa véritable place.

Deux jeunes pigeons de village s'aimaient d'amour tendre... mais, ces pigeons n'avaient pas voyagé. Au premier voyage, un peu forcé, il faut bien le dire, au contact d'oiseaux d'une espèce plus rare, aristocratique, et non sans être passés par de nombreuses chicanes où les scrupules le disputent aux désirs, ils s'abandonnent le plus naturellement du monde. Double inconstance, sans doute ; mais surtout, malentendu, surprise de l'amour. Les sentiments étant sincères, la morale sera sauve, d'autant plus que la cause finale de l'amour trouvera sa conclusion dans le mariage.

Malgré certaines fioritures de langage, le précieux des attitudes et la ténuité de l'intrigue, les raisons du cœur s'éclaireront au fil de l'action, deviendront lumineuses, baignées comme le dit Marivaux : « dans une espèce de nuage dont les discours sont enveloppés ».

C'est cette ténuité dans les intrigues, cette délicatesse dans les rencontres qui a fait dire à Voltaire que Marivaux pesait des riens dans des balances de toile d'araignée. Il est rare en effet que la subtilité de la pensée de l'auteur ne soit pas doublée de la subtilité des mots. Mais ce défaut résulte de ses qualités mêmes, de la profondeur de son analyse des mœurs et des sentiments qui a besoin pour s'exprimer de suivre toutes les circonvolutions d'un fil extrêmement délié.

Pourtant, il ne faudrait pas voir dans la « Double Inconstance » un seul jeu des cœurs en mal d'ennui : Marivaux ne « marivaude » pas toujours avec l'amour. Il connaît son époque, il juge la Régence, ses défauts. Alors, il se sert de son petit maître à fouetter, de son Arlequin à la française pour critiquer la noblesse. En ce sens, Marivaux prélude à Beaumarchais et Arlequin à Figaro. « L'ambition, dit le Seigneur, c'est un noble orgueil de s'élever. » Arlequin lui réplique : « Un orgueil qui est noble ! Donnez-vous comme cela de jolis noms à toutes les sottises, vous autres ? »

Jean CARLEN.

PHOTO



CINÉ

JUMELLES DE THÉÂTRE

LUNETTERIE DE CLASSE

SPÉCIALISTE PHOTO-CINÉ COULEUR

LYON OPTIQUE A. MORDO

OPTICIEN

55, PLACE DE LA RÉPUBLIQUE - LYON

Pierrefeu

FABRICANT DE MEUBLES - DECORATEUR

STYLES ANCIEN ET MODERNE

Maison fondée en 1880

*

MAGASIN : 3, cours de la Liberté

USINE : 31, rue Sainte-Anne-de-Baraban

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE, S. A.

Transports en "CONTAINER" toutes directions
Colis Postaux FRANCE-ETRANGER

45-47, rue Creuzet (face 56, av. Jean-Jaurès), 72-15-39 (3 lignes) - LYON - 17, rue Childebert, 37-45-75

GROUPAGES

COUTURE
FRIVOLITÉS

Marguerite Morel

BOUTIQUE DES ARCHERS

7, RUE DES ARCHERS - 37-40-17

Blain

BONNETIER - CHEMISIER

4 et 5, Grande-Rue de la Croix-Rousse

LYON

TEL. 28-07-96

Dames - Messieurs - Enfants

Le spécialiste des fibres nouvelles

Nylon - Orlon - Tergal

Jupes et ensembles jersey

CAMBRILLAT

OPTICIEN
OCULARISTE

7, PLACE DES CÉLESTINS (entresol) - FR. 74-32

YEUX ARTIFICIELS
EMAIL ET MATIÈRE PLASTIQUE

LUNETTERIE DE QUALITE



DECORATEUR de L'ECLAIRAGE

L'ATELIER D'ART COUTTET

présente :

ses LUMINAIRES,
Lustres, Lampes, Lampadaires,
Appliques, Abat-jour.

à LYON
68 cours de la Liberté (ent. esol)

FABRIQUE DE PATES ALIMENTAIRES

Aux Pâtes Lyonnaises

SPECIALITES PATES FRAICHES
« RAVIOLIS » ET « CANELLONIS »
QUENELLES SURFINES

GROS
DETAIL

15, RUE D'AGUESSEAU
LYON
TELEPHONE : 72-35-24

TUYAUX D'ARROSAGE

et tous usages BERGOUGNAN
TONDEUSES A GAZON à main
et à moteur FENWICK JOHNSON



DEVIDOIRS - ENROULEURS
ARROSEURS SUISSE
et TIP-TAP (200 m²)

PULVERISATEURS
ELECTRO-POMPES

Ets GIROUD-LYON

68, crs de la Liberté. MO. 06-19

FACE PRISUNIC - A côté DROMARD

Pour l'Achat ou la Vente de vos

APPARTEMENTS

en Copropriété, Libres ou en Construction

ADRESSEZ-VOUS A UN SPÉCIALISTE :

JOASSON

Membre de la Chambre Syndicale des A. I. M. du Rhône

14, RUE VICTOR-HUGO (près Bellecour)

LYON

Téléphone FR. 25-00

12 ANNEES DE REFERENCES

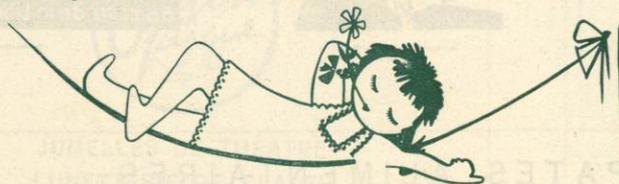
PROCHAIN SPECTACLE CLASSIQUE

“ LE MARIAGE DE FIGARO ”

de BEAUMARCHAIS

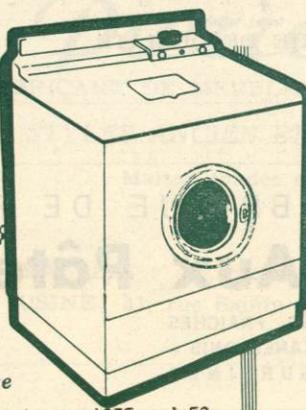


la plus reposante des machines à laver



La gamme BENDIX
compte désormais
7 modèles à partir de
119.500 fr.
départ usine + t. l.

BENDIX "Gyramatic"



concessionnaire exclusif

BENDIX
COMPAGNIE
ÉLECTRO
DOMESTIQUE
13, rue de la République
LYON

Tél. : BU. 19-85

Dans votre machine à laver, utilisez **BOZAL** pour le trempage
BOZIL pour le lavage

Dépôt légal Imprimeur : 1975 - 1-58

Au Restaurant, en Famille

VALS FAVORITE

EAU MINÉRALE NATURELLE

Ornaux et Camées

32, rue Auguste-Comte - LYON

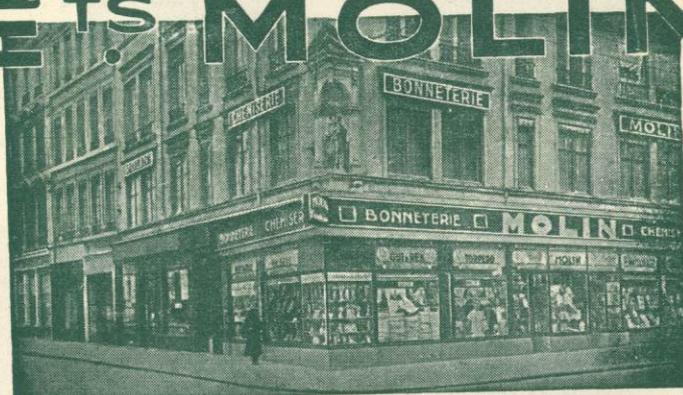
PORCELAINES - CRISTAUX

BIBELOTS

BIJOUX FANTAISIE

ETS. MOLIN

TOUJOURS A
L'AVANT-GARDE
DE LA NOUVEAUTE
ET DE LA MODE



ET DANS LA TRADITION
LES MEILLEURES
QUALITES AUX
MEILLEURS PRIX

13, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

TÉL. : 28-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862

AU BAR AUX SPORTS D'HIVER

*

CHAUD OU FROID

Exigez

SLAMO

Lait chocolaté

*

C'est un produit « LE BON LAIT »

HAUTE COIFFURE

TRAITEMENT DU CUIR CHEVELU

Roger

2, rue de Sèze - LYON

(près place Morand)

Tél. : 52-65-53

YAOURT-PETITS SUISSES

LAIT

CRÈME CHANTILLY

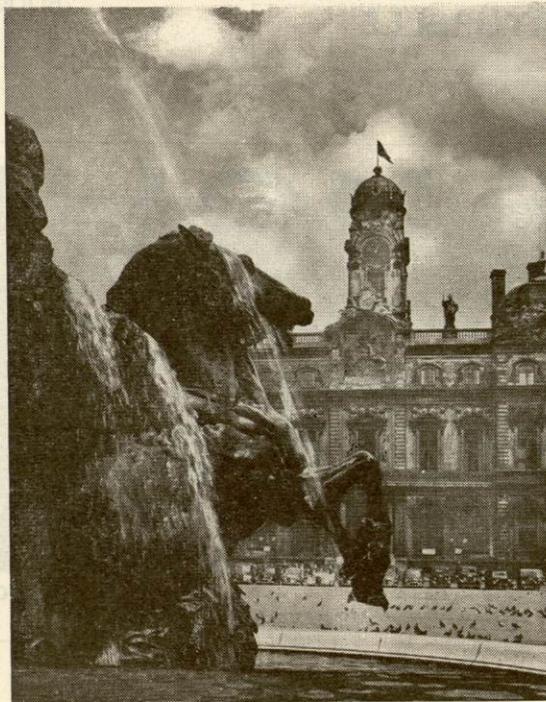
BEURRE

SPÉCIALITÉS DE FROMAGES

La grande  Marque:

**PRODUITS
LAIT FRAIS**

VUES DE LYON
SELECTIONNEES
EN 14 CLICHES - N° 8



La Place des Terreaux.

PHOTO MARCEL LOMBARD

Nettic

LE DÉGRAISSAGE DE QUALITÉ

Coup de fer "Minute"

96, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

Tél. GA. 99-28

LE SALON DES BEAUX LIVRES

M. Bérenger

Diplômée C. L. P.

LIBRAIRIE
SALON DE LECTURE
ABONNEMENT
PAPETERIE

31, RUE CUVIER - LYON (6^e)

Téléphone : 52-95-09

SEULS LES
GRANDS COIFFEURS
possédant ce label



appartiennent au

SYNDICAT DE LA HAUTE COIFFURE FRANÇAISE ET COIFFURE CRÉATION

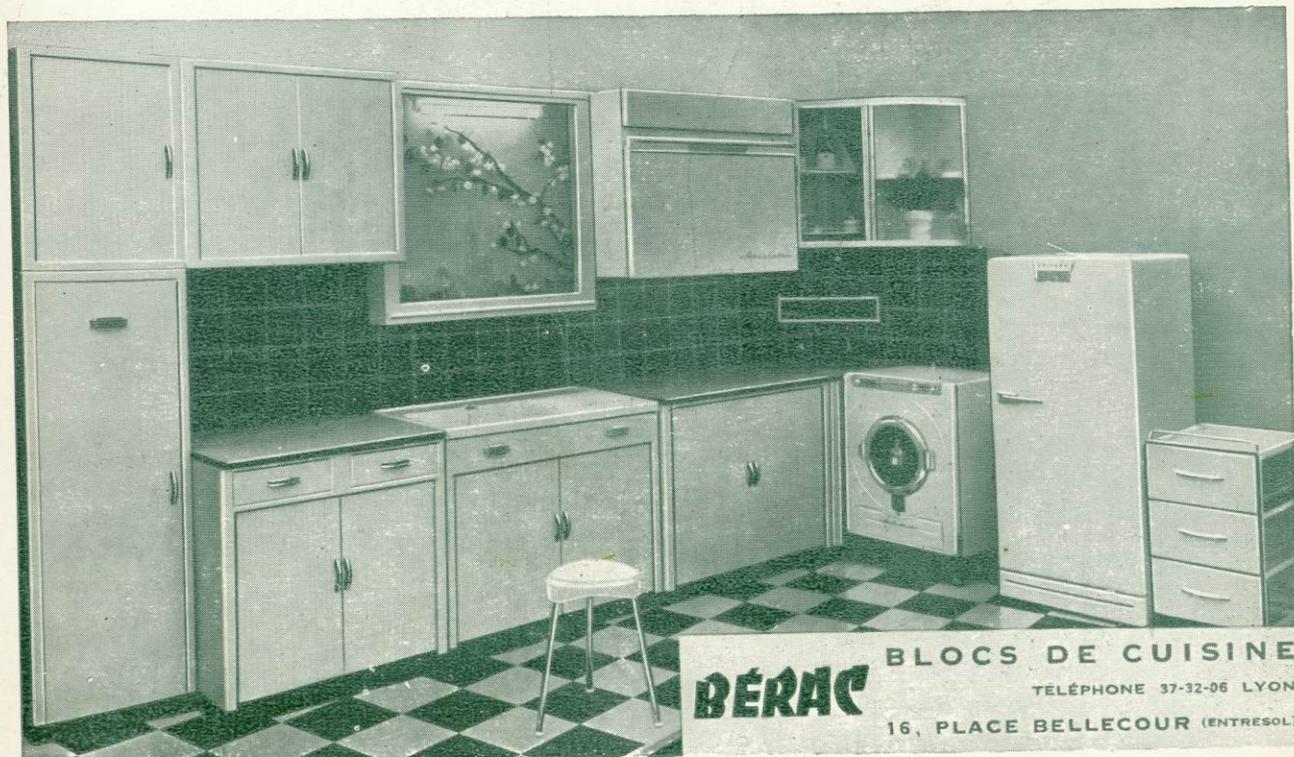
qui sont pour la Section de Lyon :

André GERVAIS
DAVIN
Pierre FOREST et
WILLY G.
Fernand GUIGAL
Louis HURAUULT
JULIEN
Roger LIOTIER

11, rue Terme
6, rue Neuve
34, rue Ferrandière
47, r. de l'Hôtel-de-Ville
5, place Carnot
9, place des Terreaux
2, place Marcel-Bertone

Mario RUSSO
MAURICE
Marcel MICHON
Pierre PETRUCCI
RAYMOND et
LUCIENNE
ANGLADE
Aris MAGNI
Pierre FAYOLLE

87, r. de la République
4, place Gabriel-Péri
2, avenue du Doyenné
32, avenue Jean-Jaurès
2, place des Célestins
28, av. Henri-Barbusse
Villeurbanne
43, av. Félix-Faure
27, cours Gambetta



BÉRAAC BLOCS DE CUISINE
TÉLÉPHONE 37-32-06 LYON
16, PLACE BELLECOUR (ENTRESOL)

C A D E A U X



**CERAMIQUES
LUMINAIRES
PORCELAINES
CRISTAUX**

CAMBET

c é r a m i s t e v e r r i e r

11-13 rue de la charité lyon